

**July 24, 1985**

**Cable No. 5604, Charge d'Affaires Murazumi to the  
Foreign Minister, 'Your Visit to the Middle East  
(Notifying the United States)'**

**Citation:**

"Cable No. 5604, Charge d'Affaires Murazumi to the Foreign Minister, 'Your Visit to the Middle East (Notifying the United States)'", July 24, 1985, Wilson Center Digital Archive, Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File No. 2017-0631.  
Translated by Stephen Mercado.

<https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/270644>

**Summary:**

A telegram from Charge d'Affaires Murazumi to the Foreign Minister summarizing a meeting between with the State Department's Deputy Assistant Secretary for Near Eastern and South Asian Affairs Pelletreau regarding the American hostages in Lebanon.

**Original Language:**

Japanese

**Contents:**

Original Scan

Translation - English

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の内容に関する照会、要望等は特殊電配布班(TEL2175)に。

3. 本電の主管変更は記帳班(TEL2172)に連絡ありたい。

大政事外外外  
務務典房  
次次典房  
臣官官審審長長

電

限定配布

大外査特  
使研察担  
審室

博代表

②②対文会厚情  
審審 在儀警天

外 審報内  
報 際外

官 長 一二

①領移長 ①一二旅査移

ア 審地中東  
長 参北東西

①北米長 ①一二保

中 審一二

欧 ツ洋  
長 西東

①近ア長 ①一二アア

経 次参経漁途国  
長 審総経エ国博

審海

経協長 審政関開無  
参調技有理

条長 審条協規

国 参政経人  
長 参軍社

科審 科原

情調長 審情析調  
審企安

総番号 R101867

主 管

年 月 24日 21時 48分 米 国 発  
60年 07月 25日 10時 51分 本 省 着

近ア局長

外務大臣殿

村角 臨時代理大使

貴大臣の中東訪問(対米通報)

第5604号 極秘 至急(ゆう先処理)

(限定配布)

貴電近ア局長第3738号に関し、

1. 23日、国務省中近東局ベレトロ次官補代理をオリタが往訪し(当方オカモト、先方アーマン同席)、ジェッダ発大臣あて電報第112号1ないし3の内容を通報した。

2. 先方はこれを謝し、御通報内容はすみやかにシュルツ長官に伝達するとした後、次のとおり述べた。

(1) アベ大臣が7名の人質に対する懸念をシリアに表明されたのは、まことに時ぎを得たもので深く感謝する。アベ大臣に対するシリア側の発言内容は米がシリアから得ているものと同様でシリアが正しい方向へ向いつつあることを示すものである。

(2) 米としては各国の協力も得てベイルート空港の安全を確保していきたい。レバノン側は未だにTWA機の機体も返かんしてこないが、ベイルート空港のちつ序と安全を回復することは何よりもレバノン自身のためになることである。(了)

外務省

Number: R101867

Primary: Middle Eastern and African Affairs Bureau Director-General

Sent: United States, July 24, 1985, 21:48

Received: MOFA, July 25, 1985, 10:51

To: Foreign Minister

From: Charge d'Affaires Murazumi□

Your Visit to the Middle East (Notifying the United States)

No. 5604 Secret Urgent (Priority Processing)

(Limited Distribution)

Re: Your Telegram, Middle Eastern and African Affairs Bureau's Telegram No. 3738

1. On the 23rd, Orita called on the State Department's Deputy Assistant Secretary for Near Eastern and South Asian Affairs Pelletreau (Okamoto attended from our side, Ehrman from the other side) and reported the contents of paragraphs 1 - 3 of telegram no. 112 from Jeddah to the Foreign Minister.

2. The other side, after expressing its appreciation and saying that it would deliver the contents of the report promptly to Secretary Shultz, said the following:

(1) Minister Abe's expression of concern to Syria regarding the seven hostages was truly timely, and we are deeply thankful. The substance of the Syrian side's remarks to Minister Abe is similar to what we have obtained from Syria, which shows that Syria is moving in the right direction.

(2) With every country's cooperation, the United States would like to ensure the safety of the Beirut airport. The Lebanese side still has not returned the TWA aircraft. Restoring order and safety to the Beirut airport will be above all for Lebanon's own benefit.

(End)